

## La hipótesis de Sapir-Whorf

El discípulo más célebre de Sapir, un antiguo inspector de seguros contra incendios llamado Benjamin Lee Whorf (1897-1941), heredó los intereses de su maestro y realizó una serie de investigaciones sobre las lenguas indígenas estadounidenses y canadienses. Señalando diferencias asombrosas en la forma en que clasifican el mundo las distintas lenguas, Whorf formuló un argumento cultural.



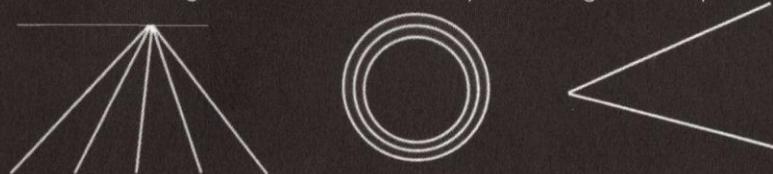
LA ESTRUCTURA DE NUESTRA LENGUA DEBE DETERMINAR, EN CIERTA MEDIDA, NUESTRO MODO DE PERCIBIR EL MUNDO.

Esta idea, conocida como la hipótesis de Sapir-Whorf o también la hipótesis de la relatividad lingüística, fascina desde entonces a lingüistas, antropólogos y psicólogos, aunque mucho se ha debatido acerca de su grado de validez.



## Ejemplo de la hipótesis de Sapir-Whorf

Por ejemplo, la lengua navajo de Arizona es pródiga en palabras para referirse a líneas de diversas formas, colores y configuraciones. Entre la centena de términos disponibles para este propósito figuran *adziisgai*, «un grupo de líneas blancas paralelas que se pierden en la distancia», *ahééhesgai*, «más de dos líneas blancas formando círculos concéntricos», y *álhch'inidzigai*, «dos líneas blancas que convergen en un punto».



Este amplio vocabulario permite a los hablantes del navajo referirse con facilidad a disposiciones geométricas que exigirían largas descripciones en inglés.



NOSOTROS LO PERCIBIMOS EN LOS TÉRMINOS GEOMÉTRICOS NATURALMENTE PROVISTOS POR NUESTRA LENGUA.

PERO LA SUGERENCIA IMPORTANTE ES QUE LOS HABLANTES DEL NAVAJO PERCIBEN REALMENTE EL MUNDO DE DISTINTO MODO QUE LOS ANGLÓFONOS.

Llama la atención que los topónimos del navajo son de naturaleza abrumadoramente geométrica. Por ejemplo, una sorprendente formación rocosa de Arizona se llama en navajo **Tsé Áhé'iiáhá**.

ESTO SIGNIFICA «DOS ROCAS QUE SE ALZAN VERTICALMENTE EN PARALELO Y GUARDAN UNA RELACIÓN VERTICAL».

NOSOTROS LAS LLAMAMOS SIMPLEMENTE «PIES DE ELEFANTE».

Esto sugiere que los anglófonos ven objetos que se asemejan a otros objetos, en tanto que los hablantes del navajo ven relaciones geométricas. La cuestión sigue siendo controvertida en nuestros días.